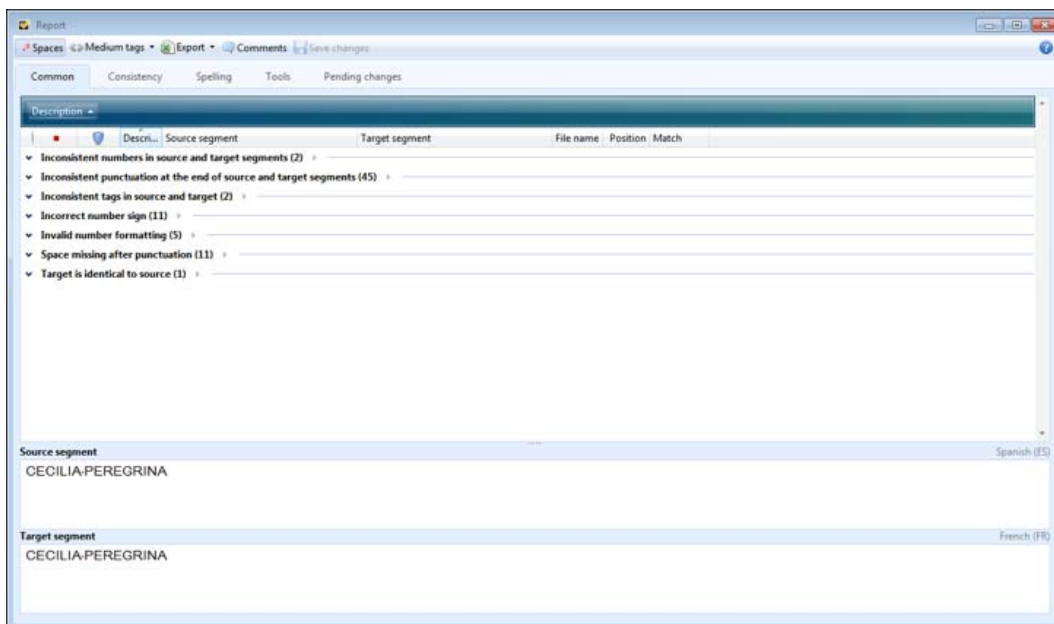
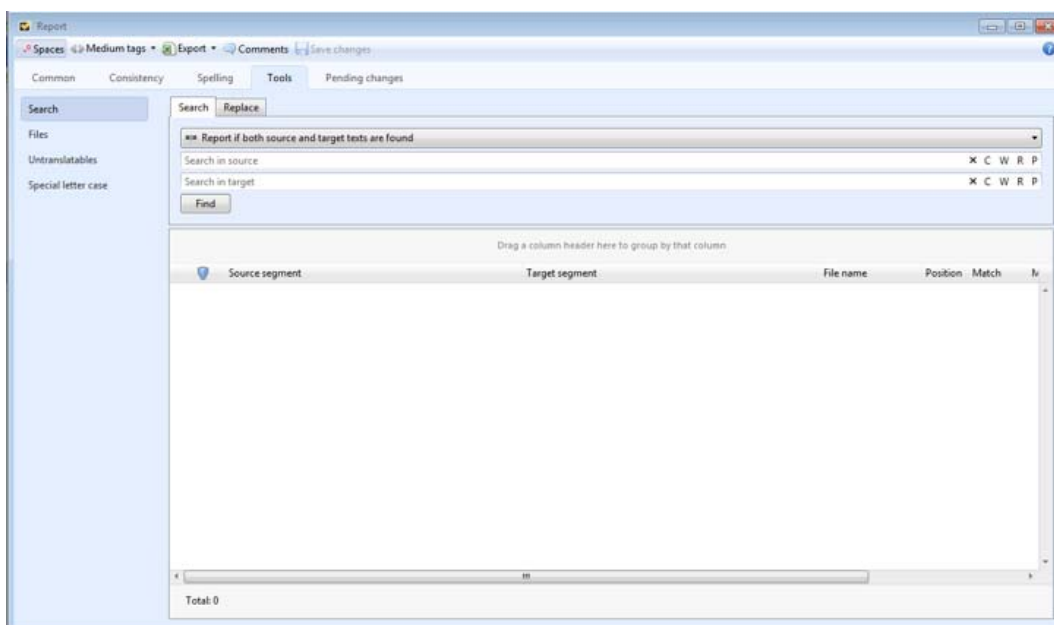


Referencia	200
Ambito	Traducción.
Categoría	Profesional.
Nombre	Verifika
Fecha	23/10/2018
Descripción	Programa de control de calidad (QA) de archivos bilingües generados en TAO y de memorias de traducción
Versión actual	3.2
Tipo licencia	De pago.
Vers. anteriores	Múltiples (2.0, 2.1, 2.5, 3.0. etc.).
Responsables	Palex Group Inc.
Precio	78,90 €
URL programa	https://e-verifika.com/
URL manual	http://help.e-verifika.com/
URL ver. prueba	https://e-verifika.com/QAtool/signuptrial/
URL ver. demo	
Fecha publicación	01/01/2011
Sistema operativo	Windows.
Lenguas interfaz	Inglés.
Lenguas trabajo	Multilingüe.
Relación con TM	Ámbito general.
Formatos trabajo	Multiformato (ver comentarios).
Requisitos hard.	<ul style="list-style-type: none">• RAM: 1 GB para Windows XP, 1,5 GB para Windows Vista y Windows 7.• 75 MB de espacio libre para la instalación.• Procesador Intel de un solo núcleo o de AMD, 1 GHz.• Pantalla de 1024 x 768.
Requisitos soft.	<ul style="list-style-type: none">• Sistema operativo: Windows Vista® SP2, Windows® 7, Windows® 8, Windows® 8.1, Windows® 10 x86 y x64.• MS .Net 4.0.
Funciones esp.	<ul style="list-style-type: none">• Permite revisar archivos bilingües.• Permite realizar búsquedas avanzadas.• Permite buscar y reemplazar de forma avanzada.• Permite modificar los archivos bilingües dentro de la propia herramienta.• Permite realizar un control de calidad de las etiquetas.• Permite realizar un control de calidad de las inconsistencias.• Permite realizar un control de calidad de la terminología.• Permite crear plantillas de control de calidad para poder aplicarlas a otros proyectos.

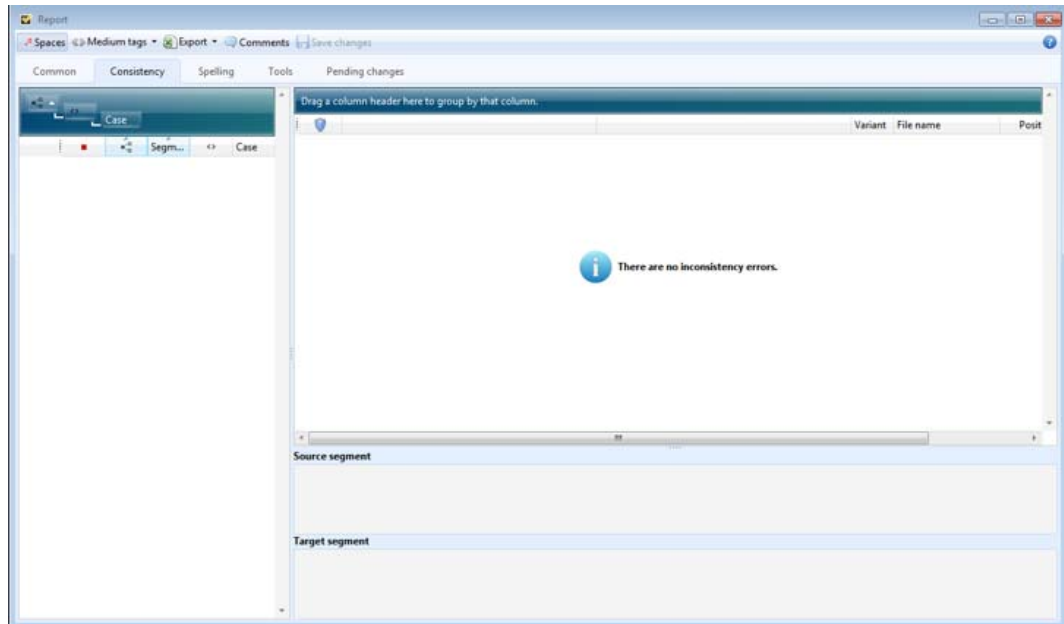
Captura pant-1



Captura pant-2



Captura pant-3



Comentarios

PRECIO: Suscripción anual: 89 dólares (dos ordenadores y dos idiomas) o 369 dólares (múltiples ordenadores y todos los idiomas).

MULTIFORMATO: SDL TradosBR TRADOSTag (.ttx), SDL XLIFF (.sdlxliff), memoQ (.xlf, .mqxliff, .mqxlz), Idiom y LionBridge XLZ y XLIFF, MemSource XLIFF, XLIFF 2.0, Otros XLIFF y XLZ, TMX 1.4b, WordFast TXML (.txml), MS Word bilingües (Trados, WordFast, Logoport), Word para revisión SDL Studio y MemoQ, Passolo, SDLX .itd, Excel (.xls, .xlsx), Excel Open XML (.xslm), Excel (.xls, .xlsx), tab-delimited text (.txt), Comma-delimited text (.csv), TermBase eXchange (.tbx), Trados Glossary XML (.xml), SDL Studio Term Base (.sdltb), Excel Open XML (.xslm).

OTROS COMENTARIOS: El programa representa una excelente herramienta de trabajo para el traductor profesional. Permite realizar un control de calidad previo a la entrega del trabajo con funciones que optimizan los controles de calidad más rudimentarios disponibles en las propias TAO. Además de revisar parámetros básicos, como la colocación de las etiquetas o el corrector ortográfico, también encuentra inconsistencias en el texto origen y de destino, revisa los glosarios y permite búsquedas avanzadas.

Ayuda alumnado Robles Soneira, Leticia

E-mail alumnado leticiaroblessoneira@gmail.com

Ayuda general <http://help.e-verifika.com/>

Ayuda programa

FAQ-1 ¿Los archivos bilingües se actualizan o es necesario aplicar los cambios en la TAO?

Respuesta FAQ-1 Los archivos bilingües modificados en Verifika se actualizan automáticamente, por lo que no es necesario aplicar cambios posteriores en la TAO.

FAQ-2 ¿Pueden crearse plantillas de proyectos?

Respuesta FAQ-2 Sí. Verifika permite crear plantillas para aplicar el mismo control de calidad a archivos pertenecientes a un mismo proyecto o cliente.